

Communicating about Health and Wellness to Chinese (and members of East Asian and Southeast Asian Cultures)

Dr. Linda Beamer

15 November 2011

ANA Asian Health Forum

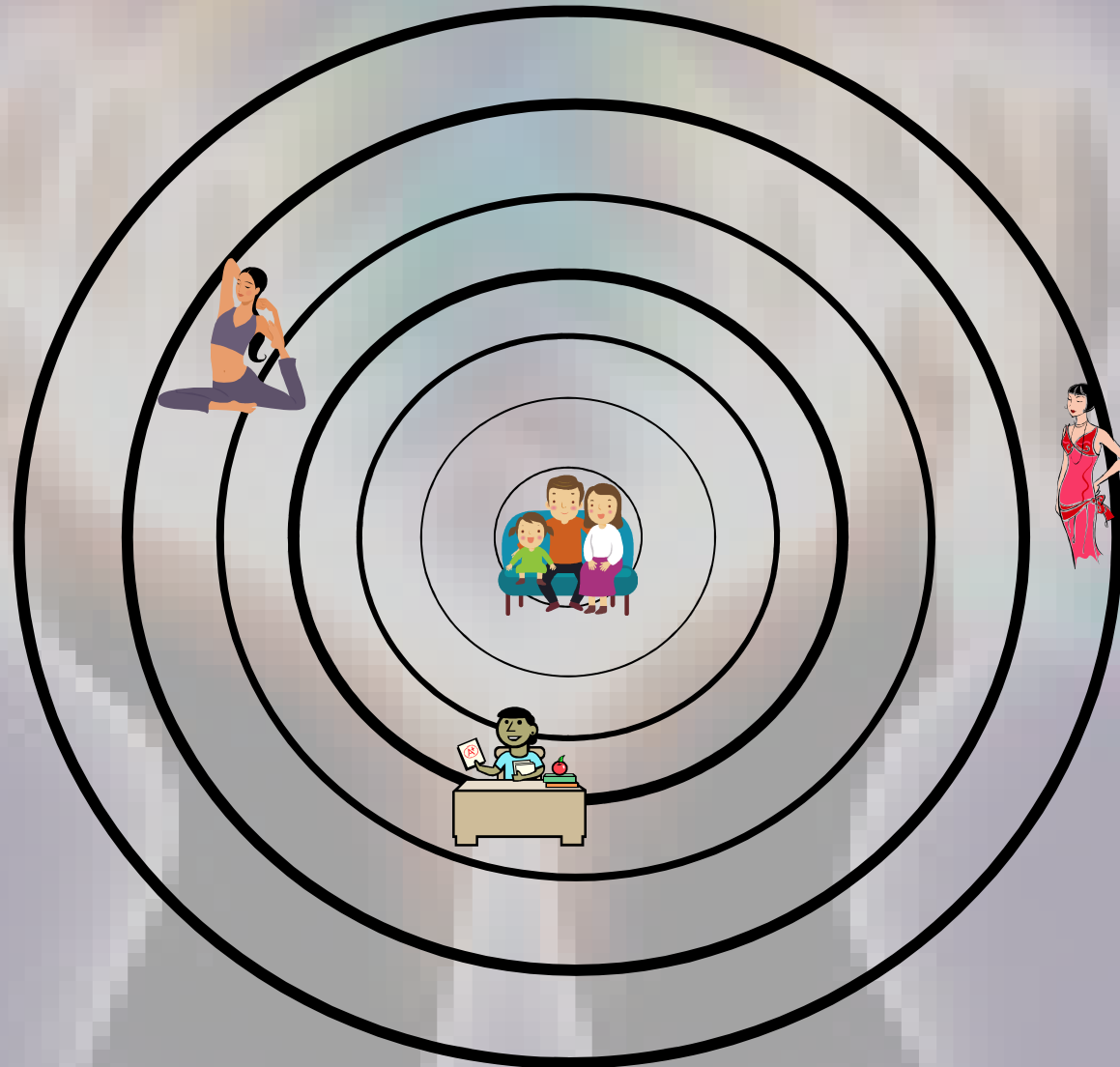
Communicating about Health and Wellness to Chinese: Outline

- Key cultural dimensions in Chinese and Chinese-influenced cultures
- Chinese attitudes towards food and medicine
- Preventing and treating illness
- Using this knowledge to connect with Chinese in public health communication

Key Cultural Dimensions in Chinese and Chinese-influenced Cultures

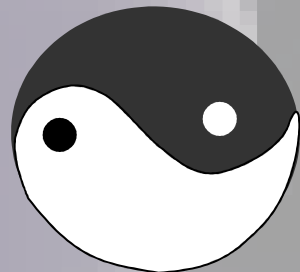
- Collectivism
 - Harmony in relationships
 - Family relationships span generations
 - Health and wellbeing are responsibilities
- Hierarchy
 - Status
 - Authority at the top along with responsibility
 - Trust comes from credibility of source

Fei Xiao Tong, Chinese Sociologist

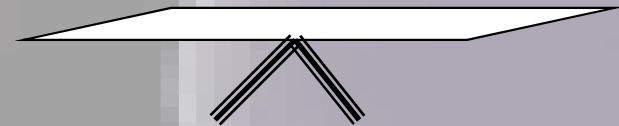


Chinese attitudes toward food

- *Ming yi shi wei tian* (the populace regard eating as of cosmic importance)
 - Important because of experience consuming it
 - Important because of historical meanings
 - Exoticism and medicinal properties
 - Yin-yang: the equilibrium of food/dishes



DAO

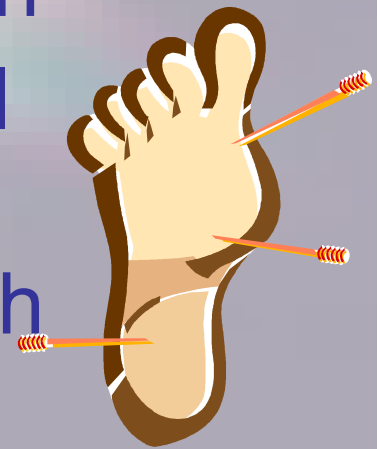


Understanding illness

- Being unwell is the result of imbalance
 - Prevention is associated with certain foods
 - Prevention is also associated with activity
 - Treatment involves foods and physical movement
- Diagnosis involves
 - 5 cosmic elements
 - individual's horoscope (cosmic influences)

Treating unwellness

- Treatment includes
 - Being aligned in the immediate environment
 - Being in harmony with others
- Harmony leads to enlightenment (Daoist), being in right relationships with others (Confucianism), wellbeing and health
- Oral medicine (“eaten”) and external manipulations
- Western medicine in conjunction with traditional (past 200 years)



Framing messages of health and wellbeing to Chinese

- Two primary goals: generate trust and motivate behaviour
- Respect
- Chinese values (collectivism, hierarchy)

Guidelines

1. Use authoritative tone
<http://www.youtube.com/watch?v=tWhouSVztSQ>
2. Imply the audience is educated, motivated
3. Use rational argument (but not statistics—instead, give numbered lists in categories)
4. Amaze with technology
5. Avoid metaphor, humour, or storytelling

管理是對的，

證明！



血液成分
血液成分
血液成分

血液成分
血液成分
血液成分

100%
證實有效

100%
證實有效

100%
證實有效

100%
證實有效

100%
證實有效

100%
證實有效

100%
證實有效

100%
證實有效

健康之源

改善微循環障礙 強化心腦血管

隨著年齡增長，最常見疾病如血管堵塞、中風、糖尿病、高血壓、冠心病、癌症及哮喘等。

其中原因與人體中的微循環系統有關，
只要改善人體中的微循環系統，
便可改善各種細胞間的能量傳遞。
從而令心臟血管及人體各個機能更健康。
地龍活性蛋白膠囊含蚓激酶及甲殼素，
經科學家多年的科研臨床及復探案，
可增強免疫力及提升心臟血管健康。



蚯蚓（地龍）

蚓激酶有助溶解血栓

在中國古籍《神農本草經》及《本草綱目》中記載了地龍（即蚯蚓）性微寒，有清熱、祛風活絡及活血化瘀之效，用於治療中風引起的行動不便有顯著功效。在經過不斷的醫學研究，證實從乾燥蚯蚓中分離出抗栓及溶栓物質，這種特殊的蛋白水解蚓激酶有溶栓抗栓作用。血栓依性狀分為紅色血栓、白色血栓及纖維蛋白血栓。纖維蛋白是構成三類血栓的主要組成，於血液含纖維蛋白溶解酶和纖維蛋白溶解劑動物，可直接溶解纖維蛋白及抑制纖維蛋白生成纖維蛋白，同時機體內源性蛋白功能亢進，從而有預防血栓形成，溶解血栓和修復血管內皮的功能。

血栓一癰疽

血栓形成三種症狀為陣發性血栓，外表長出一層層紅的殼，這層殼從底部直頂白，非常難以治療，普通藥物如西藥及一般草本中藥（如丹心、活七、人參、黃連、北芪及川芎等）對它無效不起作用，原因是沒有一個緩和性。而蚯蚓是動物，與人體性接近及有緩和性，所以很快便被人體有效地吸收。這症狀是許多病者治療多年，吃了很多藥卻不見效的原因。



血栓的結構就像癰疽一樣，要從地龍激酶，是先得將硬皮打開。「地龍活性蛋白膠囊」含有大量蚓激酶之膠原質可以直接將「硬皮」(血栓外殼)膠原蛋白切開，使得如癰疽之膠原質得以進入血栓內部，由外向裡，將血栓層層溶解。不含有毒副作用的普通藥物，由於無法打開血栓外殼，所以使不可能溶解血栓。真正「地龍活性蛋白膠囊」含有大量蚓激酶之膠原質，它能夠將血栓的外殼完全溶解，達致最佳的治療功效。

甲殼素有效分解脂肪及祛水腫

甲殼素之聚糖糖則來自甲魚、蟹殼等甲殼動物。其外殼中含有幾丁質，性能穩定，易被人體吸收。如能血液流動，改善血液循環，將體內毒素排出體外，提升免疫功能。而且動物性纖維糖類糖，有淨化血液，減少毒素吸收，減肥及保持大便暢通之效。相比一般植物纖維更能加快血液循環，達至改善微循環。甲殼素之聚糖糖可活化脂肪分解，能促進脂肪細胞分解，甲殼素本身是正電荷分子結構可與帶負電荷的脂肪細胞相結合，然後部分脂化脂肪排出體外。甲殼素還可以促進體液呈弱酸性，有利於體弱者，腫瘤患者的免疫功能得到一定的修復。



黃先生 48歲

十多年來，我的生活不規律及飲食習慣不健康，體弱多病及三鞭補品都對我無效，繼而患上心臟病，經常有胸口悶痛、心悸不寧、胸悶、呼吸急促、頭暈耳鳴及嘔心等症狀，令我苦不堪言。經中醫師診後，指示服用地龍活性蛋白膠囊，很快便見效，現在病情得到控制，我也介紹給不少親友了。



張女士 44歲

五年前進行身體檢查，意外發現患上高膽固醇，我一直服用西藥及定期復診，但並沒有顯著的改善。後來經朋友介紹服用地龍活性蛋白膠囊後，效果良好，服用了三天藥已見效，不再覺疲累，胸悶及氣促也隨之而消失。

取得18個23項專利

1983年美國教授在耶魯哥倫比亞大學止血學會的專演講題引起世界學界的高度注意。彼時不但在德國，蚯蚓膠囊(Lumbrokinase)的學術研究亦上國際性的途徑，從此動物性蛋白質蚯蚓膠囊(Lumbrokinase)的藥效一再得到證實。除了血栓功能以外，在治療糖尿病、關節炎和抗高血壓的領域，取得日、美、加、英、德、義、澳、韓、菲律賓共18個23項的專利。

見證分享



黃先生 38歲

經歷中風兩年飲食，說話不清、口角歪斜、面黃肌瘦、腰酸、背痛及流淚頻繁，試過多種方法都不太理想，得知地龍膠囊介紹此會感到中風有幫助，便試服用五天，結果肌肉漸漸已恢復，說話開始清晰，連視覺都慢慢恢復正常，現在我以保證劑量每日與空回長期間服用。



黃先生 40歲

三年前，我患上了糖尿病，堅持不服用西藥，透過醫藥師指導服用地龍活性蛋白膠囊，便嘗試開始服用，約三個月後糖尿病由13度下降至4度。現在腳氣、便秘及睡眠質量大大改善。



Translation issues

- Avoid puns
- Be aware of accents
- Decide upon the dialect
- Use appropriate writing systems
- Use the better *you* word
- Use graphic communication